

# WHO OWNS THE OCTAGONAL PRISM OF SENNACHERIB, BM 103000? A DEALER'S DISPUTE IN FRANCE'S LAW COURTS IN 1910

By NADIA AIT SAID-GHANEM

من يملك المنشور المثلث لسنحاريب رقم BM 103000؟ نزاع التجار في المحاكم الفرنسية عام 1910.  
بقلم: ناديا آية سعيد غانم ، باحثة مستقلة ، باريس.

إن المنشور الزجاجي الثماني الأضلاع لسنحاريب BM 103000 اليوم في مجموعة الشرق الأوسط للمتحف البريطاني موثق جيداً باعتباره نتيجة عملية شراء من تاجر الآثار إبراهيم الياس جيجو. ومع ذلك ، فإن الظروف التي جلبت هذه التحفة الأثرية إلى لندن من العراق ، وكذلك قضية المحكمة التي أثارها هذا الشراء في فرنسا لم تتم الإشارة إليها في دراسة هذه التحفة الأثرية. ومع ذلك ، بقيت العديد من الوثائق التي تسجل هذا التاريخ. مثلاً، الرسائل التي أرسلها إبراهيم الياس جيجو حول المنشور إلى نبي أي واليس بدج ، المسؤول عن المحافظة عن الآثار الآشورية والمصرية في ذلك الوقت، موجودة حتى اليوم في أرشيف المتحف البريطاني. بينما في فرنسا ، يمكن العثور في أرشيفات باريس على نصوص القضية المرفوعة ضد جيجو من قبل بنيامين ميناسيان الذي اتهم الأول ببيع المنشور دون علمه. تروي هذه الوثائق ، عند قراءتها معاً ، تسلسلاً زمنياً للأحداث يبدأ بخروج المنشور الزجاجي في يد إسحاق ، شقيق إبراهيم ، الذي جاء من بغداد ليودع المنشور في خزانة في لندن، وينتهي في ديسمبر 1910 عندما احتفل إبراهيم بالفوز باستئنافه للقضية. لإعادة استعراض هذا الجزء المنسي منذ زمن طويل من سيرة BM 103000 ، تعرض دراسة الحالة هذه كيف أدى البيع والنزاع إلى طرح السؤال الوحيد الذي يخشاه الجميع: من يملك التحفة الأثرية BM 103000؟

The octagonal prism of Sennacherib BM 103000, today in the Middle East collection of the British Museum, is well-documented as a purchase made from the antiquities dealer Ibrahim Elias Gejou. However, the circumstances that brought this object to London from Iraq, as well as the trial this acquisition triggered in France have not been explored in scholarship. Yet, several documents survive and preserve this history. The letters that Ibrahim Elias Gejou sent about the prism to E.A. Wallis Budge, Keeper of Assyrian and Egyptian antiquities at the time, still exist today in the archive of the British Museum. While in France, records of the court case brought against Gejou by Benjamin Minassian who accused Gejou of having sold the prism without his knowledge, are to be found in the Archives de Paris. Read together, these documents narrate a chronology of events that begins with the appearance of the prism on the antiquities market and go much beyond a French court of law. To reconstruct this long-forgotten part of BM 103000's biography, this case study examines a dispute over the ownership of an artefact illegally removed from Iraq specifically to be sold to the British Museum, and how it impacted the parties who sold it.

IRAQ (2023) 85 11–28 Doi:10.1017/irq.2023.2

## NEW CYLINDER SEALS FROM TELL ASMAR (THE ANCIENT CITY OF ESHNUNNA) FROM THE IRAQI EXCAVATIONS 2001–2002

By AHMED A. AL-LUHAIBI

يقدم هذا المقال دراسة عن سبعة عشر أختامًا أسطوانية تم اكتشافها في مدينة أشنونا (تل أسمر)، والتي تعد من أهم المدن خلال الفترة البابلية القديمة في بلاد ما بين النهرين. هذه القطع هي جزء من مجموعة كبيرة من المكتشفات والتمائيل والفخار والقطع المعدنية والنصوص المسماية، وكذلك مجموعة الأختام الأسطوانية، وجميعها وجدت في (البيوت الخاصة) في الجزء الجنوبي من المدينة، والتي اكتشفت خلال التنقيبات العراقية في الموقع، منذ أكثر من عشرين عامًا، عكست المكتشفات في مدينة أشنونا ومنها الأختام الأسطوانية، المكانة الاجتماعية لسكان هذه المنازل ولولائهم ومعتقداتهم الدينية. وبذلك سلطت الضوء على أهمية هذه المدينة وضرورة استمرار أعمال التنقيب فيها.

This article presents a study of seventeen cylinder seals discovered in the city of the Eshnunna (Tell Asmar), which is one of the most important cities during the Old Babylonian period in Mesopotamia; these pieces are part of a large group of finds, statues, pottery, metal pieces, cuneiform texts, as well as group of cylinder seals, all of it were found in the (private houses) in the southern part of the city, by the Iraqi excavations at the Site, more than twenty years ago, it showed the Social status of these houses residents, their loyalties and their religious beliefs. Thus, the discoveries shed light on the importance of this city and the necessity of continuing excavation work there.

IRAQ (2023) 85 29–48 Doi:10.1017/irq.2024.6

## KANI CHARMOU, AN IRON AGE II GRAVEYARD

By SHELER (SHELIR) AMELIRAD, ABBAS RAZMPOUSH AND BEHZOZ KHANMOHAMADI

كاني شارمو، مقبرة من العصر الحديدي الثاني  
بقلم شلير عاملي راد وعباس رزمبوش وبهروز خان محمدي  
خلاصة:

من خلال فحص الاكتشافات الأثرية داخل مملكة معان، يظهر ارتباط كبير مع آشور، مما يسلط الضوء على الترابط بين هذه المناطق. بذلك يصبح تأثير كل من الثقافتين الأورارتية والآشورية على شعب مانايا واضحا، مما يشير إلى التراث الثقافي المشترك أو التبادلات الحميمة بين هذه الثقافات. يتجلى هذا الارتباط بشكل خاص في الممارسات الدينية، التي تظهر أوجه تشابه ملحوظة. ومن الجدير بالذكر أن مقبرة كاني شارمو في المناع هي مثال مقنع، حيث تكشف عن مجموعة غنية من القطع الأثرية التي توازي تلك المكتشفة في الزبوية، وهو موقع أثري مشهور في المنطقة. تثبت هذه البضاعة المتنوعة التي عثر عليها في القبور بشكل لا لبس فيه وجود شبكة تجارة وتبادل قوية بين مانايا ونظيرتها الغربية المجاورة، آشور، والتأثير العميق للثقافة الآشورية على المجتمع المناعي. ومن الملحوظ أنه من خلال التحليل الأسلوبي وتحديد أوجه التشابه في الأوعية المعدنية والجرار الزجاجية والختم الأسطواني، فإن التاريخ المقترح لمقبرة كاني شارمو يتماشى مع فترة العصر الحديدي الثاني.

Examining the archaeological findings within the Mannaeen kingdom, a significant association with Assyria emerges, highlighting these regions' interconnectedness. The influence of both Urartian and Assyrian cultures on the Mannaeen people becomes evident, indicating a shared cultural heritage or intimate exchanges among these cultures. Notably, the Kani Charmou graveyard in Mannaea serves as a compelling example, revealing a rich assortment of artifacts that parallel those discovered in Ziwiye, a renowned archaeological site in the region. These diverse grave goods unequivocally demonstrate the existence of a robust trade and exchange network between Mannaea and its neighbouring western counterpart, Assyria, and the profound impact of Assyrian culture on Mannaeen society. This connection is also evident in religious practices, which show similarities. Through stylistic analysis and the identification of parallels in metal vessels, glazed jars, and a cylinder seal, the proposed dating of the Kani Charmou graveyard aligns with the Iron Age II period.

IRAQ (2023) 85 49–71 Doi:10.1017/irq.2023.5

## THE RITUAL FOR OPENING A CANAL FROM NINEVEH

By BEATRICE BARAGLI AND URI GABBAY

طقوس فتح قناة من نينوى

بقلم: بياتريس باراغلي ، أوري غاباي ، الجامعة العبرية في القدس  
يقدم المقال نسخة لغوية من الرقم K.2727 + K.6213 ، وهو رقم مجزأ من نينوى يتعامل مع طقوس اتبعت عند فتح قناة. تناقش الورقة مراجع أخرى لهذه الطقوس ، أي المصادر الموازية لهذا النوع من الطقوس ، والمواد المستخدمة ، والآلهة التي تم مخاطبتها ، والمتخصصين الذين كانوا يقومون بإداء هذه الطقوس.

The article presents a philological edition of K.2727+K.6213, a fragmentary tablet from Nineveh that deals with a ritual for opening a canal. The paper discusses other references to this ritual, i.e. parallel sources for this type of ritual, the materials used, the gods addressed, and the specialists who performed the ritual actions.

IRAQ (2023) 85 73–84 Doi:10.1017/irq.2024.3

## A POSSIBLE PARTHIAN-ERA ANAHITA SANCTUARY AT RABANA IN THE KURDISTAN REGION OF IRAQ

By MICHAEL BROWN AND REBIN RASHID

وجود ملجأ أناهيتا يحتمل ان يكون من عصر فارثي - في ربانا في كردستان العراق  
بقلم: مايكل براون ، ريبين رشيد

كانت ربانا، ميركولي Rabana-Merquly مركزًا إقليميًا رئيسيًا للعصر البارثي في هضبات زاغروس Zagros الوسطى . يستكشف هذا المقال الفرضية القائلة بأن مستوطنة ربانا كانت في جزء منها "ملاذا" مكرسًا للإلهة الفارسية القديمة أناهيتا ؛ وذلك بناءً على إضافات معمارية واسعة النطاق حول شلال غير دائم الوجود، جنبًا إلى جنب مع بناء لمذبح ناري محتمل . وجود مدافن للجرار داخل مبنى مجاور يشير إلى أنها كانت تتخذ كضريح. هذا وتدعم عملية التأريخ باستخدام الكربون -14 للعظام المتفحمة من أحد رواسب حرق الجثث التي تم التنقيب عنها في عام 2022 بأن الموقع كان مستخدمًا خلال القرن الأول قبل الميلاد. من المحتمل أن تكون ربانا ميركولي مرتبطة بالسلالة الحاكمة لأديابين ، وهي مملكة تابعة للإمبراطورية البارثية (أو أرسايد) في شمال شرق بلاد ما بين النهرين. وتقتصر الدراسة بأن ثمة رابط آخر لنطونيا على نهر كابروس استنتج وجوده من خلال الأيقونات الظاهرة على نقودها ، والتي تحتوي على صورة وجهية لإلهة المدينة ، والتي من المحتمل أن تكون تمثيلًا هجينًا لأناهيتا-تاكي.

Rabana-Merquly was a major regional centre of the Parthian era in the central Zagros highlands. This article explores the hypothesis that the Rabana intramural settlement was in part a 'sanctuary' devoted to the ancient Persian water goddess Anahita, based upon extensive architectural augmentations around an ephemeral waterfall, combined with the nearby construction of a probable fire altar. Two jar burials excavated in 2022 inside an adjacent building show this complex also functioned as a mausoleum. Carbon-14 dating of these cremation deposits supports occupation of the site during the second to first centuries B.C. Twin rock reliefs at the entrances to Rabana-Merquly indicate that the fortress was likely associated with the ruling dynasty of Adiabene, a vassal kingdom of the Parthian (or Arsacid) Empire in north-east Mesopotamia. A further link to Natounissarokerta/Natounia on the Kapros is suggested by the iconography of that city's coinage, which features an obverse image of a goddess, potentially a hybrid representation of Anahita-Tyche.

IRAQ (2023) 85 85–102 Doi:10.1017/irq.2023.6

## QUATRE FRAGMENTS LITURGIQUES SUMERIENS DU MUSEE DE BIRMINGHAM. PREMIÈRE PARTIE

By ANTOINE CAVIGNEAUX

أربع قطع طقوس سومرية من متحف برمنغهام. الجزء الأول  
بقلم: أنطوان كافينيو ، جامعة جنيف

طبعة مع ترجمة لثلاث قطع طقسية سومرية محفوظة اليوم في متحف مدينة برمنغهام. في حد ذاتها هي ليست ذات أهمية ، ولكن بمجرد إعادتها إلى سياقها المادي، أي ربطها بأجزاء محفوظة في متاحف أخرى ، وبمجرد مقارنتها بأقرانها الأدبية، فإنها تبدأ في أن تصبح قابلة للتفسير. قد يكون مصدر القطعة الأولى من لارسا ، بينما تنتمي الأجزاء الأخرى إلى رقم محفوظة في برلين ، نُشرت جزئياً في عام 1913 من قبل زيمرن Zimmern في كتابه عن الآثار المكتوبة في الشرق الأدنى Vorderasiatische Schriftdenkmäler 2 الجزء الأول هو جزء من قداس واسع للإلهة نينيسينا Sippir الذي يُعترف بأن مصدرها هو سيبار ، 2. الجزءان التاليان هن من رقم اثنين مختلفين يحتوي كلاهما على قداس إنليل والذي يمكن الآن إعادة بنائه بالكامل تقريباً . ثمة جزء آخر سيتم تحريره في مقالة تالية.

Edition with translation of three Sumerian liturgical fragments kept today in Birmingham City Museum. In themselves they are hardly significant, but once put back into their material context, i.e. joined to fragments kept in other museums, and once compared to their literary parallels, they start to become interpretable. The first fragment may come from Larsa, while the others belong to tablets kept in Berlin, partially published in 1913 by Zimmern in his *Vorderasiatische Schriftdenkmäler 2*, whose origin is admittedly Sippir. The first fragment is part of a vast liturgy of the goddess Ninisina. The two following fragments are from two different tablets both containing a liturgy of Enlil which can now be almost entirely reconstructed. A further fragment is edited in a following article.

IRAQ (2023) 85 103–135 Doi:10.1017/irq.2024.5

## ON SOME PECULIAR TERRACOTTA NAILS FOUND IN AMYAN (KURDISTAN REGION OF IRAQ)

By BARBARA COUTURAUD

معلومات عن بعض مسامير التراكوتا الغربية التي تم العثور عليها في أميان (منطقة كردستان في العراق)  
بقلم: باربارا كوتورود - المعهد الفرنسي للشرق الأدنى

في عام 2019 ، تم اكتشاف ثلاث شظايا من مسامير من الطين في موقع أميان (كردستان العراق ، محافظة دهوك) ، ربما يعود تاريخها إلى النصف الثاني من الألفية الثانية قبل الميلاد. يبدو أنها غير مسبوقّة من الناحية النمطية ، لكنها مع ذلك تنتمي إلى فئة معروفة من المسامير الموجودة في جميع أنحاء بلاد الرافدين وسهول سوسيانا في خوزستان، والتي يعود تاريخها إلى الألفية الرابعة إلى الأولى قبل الميلاد. في هذه المقالة ، لا ننشر عن المسامير من أميان فحسب ، بل نضعها أيضاً في سياقها من خلال مقارنتها بمسامير أخرى من الطين الموجودة في شمال وادي الرافدين يعود تاريخها إلى النصف الثاني من الألفية الثانية قبل الميلاد. سنقترح في النهاية من خلال القيام بذلك تعريفاً أولياً لهذه الأشياء.

In 2019, three fragments of terracotta nails were discovered at the site of Amyan (Kurdistan region of Iraq, Duhok Governorate), probably dated to the second half of the second millennium B.C. Typologically unprecedented, they nonetheless belong to the well-known category of nails found throughout Mesopotamia and Susiana, dating from the fourth to first millennia B.C. This article publishes the nails from Amyan and

also contextualises them by comparing them to other terracotta nails found in northern Mesopotamia and dated to the second half of the second millennium B.C. By doing so, I ultimately propose an initial typology of these objects.

IRAQ (2023) 85 137–150 Doi:10.1017/irq.2024.1

## “CROPPING THE MARGINS”: NEW EVIDENCE FOR URBAN AGRICULTURE AT MID-3<sup>RD</sup> MILLENNIUM B.C.E. TELL BRAK, SYRIA

By CHARLOTTE DIFFEY, GEOFF EMBERLING, AMY BOGAARD AND MICHAEL CHARLES

"قص الهوامش": دليل جديد على الزراعة الحضرية في منتصف الألفية الثالثة قبل الميلاد. تل براك، سوريا

بـقلم: شارلوت ديفي، وجيف إمبرلينج، وإيمي بوجارد، ومايكل تشارلز

خلاصة:

أدت أعمال التنقيب في مبنى إداري كبير في مدينة تل براك في شمال سوريا إلى استخلاص كمية كبيرة من الحبوب المتفحمة التي يعود تاريخها إلى منتصف الألفية الثالثة قبل الميلاد. يقدم هذا الاكتشاف الرائع لمحة نادرة عن طبيعة الزراعة في بلاد ما بين النهرين العليا خلال العصر البرونزي المبكر. وقد تمت دراسة المواد المستخلصة باستخدام مزيج من التحليل النباتي الأولي (دراسة التفاعلات السابقة بين الإنسان والنبات من خلال استعادة وتحليل بقايا النباتات القديمة)، وتحديد النظائر المستقرة للمحاصيل، وبيئة الأعشاب الوظيفية لتقديم رؤى جديدة حول استراتيجيات الزراعة في تل براك وكذلك للمساهمة في النقاش الأوسع بشأن التجارة واستيراد المحاصيل في هذه المنطقة. تكشف اختيارات نظام المحاصيل المحددة أيضًا كيف تمكن مزارعو تل براك من تقليل المخاطر الإجمالية لفشل المحاصيل من خلال الإدارة الدقيقة للمياه، وهو عامل مهم للغاية في هذه المنطقة شبه القاحلة، مع ما يترتب على ذلك من آثار محتملة على الدراسة التحليلية للمناطق الحضرية الأخرى الواسعة النطاق للاقتصادات الزراعية في الشرق الأوسط وخارجه.

The excavation of a large administrative building at the city of Tell Brak in northern Syria saw the recovery of a considerable quantity of charred cereals dated to the mid-third millennium B.C.E. This remarkable discovery provides a rare snapshot into the nature of agriculture in Upper Mesopotamia during the Early Bronze Age. The material has been studied using a combination of primary archaeobotanical analysis, crop stable isotope determinations, and functional weed ecology to deliver new insights into cultivation strategies at Tell Brak as well as to contribute to the wider debate regarding trade and crop importation in this region. Specific crop regime choices also reveal how the farmers of Tell Brak were able to reduce the overall risk of crop failure by careful water management, a vitally important factor in this semi-arid region, with potential implications for the analysis of other large-scale urban agro-economies in the Middle East and beyond.

IRAQ (2023) 85 151–178 Doi:10.1017/irq.2023.3

## THE TOWER OF BABYLON STELE FOUND IN BABYLON

By OLOF PEDERSÉN

لوحة لبرج بابل ، وجدت في بابل  
بقلم : أولوف بيدرسين ، جامعة أوبسالا

في أوائل التسعينيات ، تم العثور على قطعتين من الحجر الأسود تشكلان لوح لبرج بابل مع صور الزقورة في بابل والملك نبوخذ نصر الثاني وتم ذلك في خندق مفتوح كبير من الحفريات الألمانية التي تمت في عمران عام 1900. وكان مكان الاكتشاف يبعد حوالي م شمال معبد اساجيل في بابل ولكن المستوى او العمق الذي تم اكتشافه فيه ليس بابليًا حديثًا ولكن لاحقًا، وربما قد يكون بارثيان. تمت مناقشة الخلفية الأثرية والتاريخية لهذا اللوح، مع الأخذ بنظر الاعتبار صورة الزقورة على المسلة. بعد 28 عامًا من وجودها في مجموعة شويذ في أوسلو، أصبحت المسلة الآن في المتحف العراقي في بغداد.

In the early 1990s the two fragments of black stone making up the Tower of Babylon stele with pictures of the ziggurat in Babylon and the king Nebuchadnezzar II were found in the large open trench from the German excavations of Amran in 1900. The findspot was about 20 m north of the Esagil temple in Babylon, but the level where it was discovered is not Neo-Babylonian but later, possibly Parthian. The archaeological and historical background of the stele is discussed, and the image of the Ziggurat on the stele is considered. After 28 years in the Schøyen Collection Oslo, the stele is now in the Iraq Museum in Baghdad.

IRAQ (2023) 85 179–191 Doi:10.1017/irq.2024.4

## A MESOPOTAMIAN TRADITION? AN ANCIENT MAP RELATED TO THE IRRIGATION SYSTEM OF THE OLD ELAMITE PERIOD FROM TAPPEH GĀRĀN, DEH LURAN PLAIN, IRAN

By MOHSEN ZEYNIVAND AND FERESHTEH SHARIFI

تقليد بلاد ما بينالنهرين؟  
خريطة قديمة متعلقة بنظام الري في العصر العيلامي القديم من تابی كاران، سهل دهلوران، إيران  
بقلم: محسن زينيوند و فرشته شريفی

بعد ما يقرب من 50 عامًا من النشاطات الأثرية التاريخية في سهل دهلوران Deh Luran في جنوب غرب إيران التي قام بها كل من فرانك هول وكنت فلنري وجيمس نيلي وهنري رايت، تمت إعادة مسح المنطقة في عامي 2016 و 2019 لتقييم تخريب المواقع الأثرية نتيجة للزراعة والتوسع في أنشطة الري. خلال المسح السطحي تابی كاران تم العثور على لوحين. تقدم الألواح بعض المعلومات عن الأهمية الاقتصادية والسياسية تابی كاران Tappeh Gārān في العصر العيلامي Elamite القديم. تشير الأدلة النصية إلى أنه خلال الفترة الممتدة من الألفية الثالثة إلى الألفية الأولى قبل الميلاد، غزا حكام بلاد ما بين النهرين بشكل متكرر عيلام واستولوا على مراكزها الرئيسية، وخاصة سوسة. باعتبارها الممر الرئيسي بين عيلام Mesopotamia وجيرانها الغربيين، إن سهل دهلوران هو طريق رئيسي بين هاتين المنطقتين، خاصة فيما يتعلق بحصول بلاد ما بينالنهرين على المواد الخام، بما في ذلك أنواع مختلفة من الحجر والبيبتومين. علاوة على ذلك، فإن وفرة المياه والتربة الخصبة جعلت سهل دهلوران هدفًا مرغوبًا للأنظمة السياسية في بلاد ما بينالنهرين. تتضمن الألواح من تابی كاران كتابات باللغة الأكادية وأنماط هندسية نعتقد أنها توضح الخطوط العريضة لمخطط زراعي. Akkadian

To Professor James Neely  
In respect and admiration

Almost 50 years after landmark archaeological activities in the Deh Luran plain in southwestern Iran by Frank Hole, Kent Flannery, James Neely, and Henry Wright, the area was re-surveyed in 2016 and 2019 to assess the destruction of archaeological sites as a result of agricultural and expanded irrigation activities. During the surface survey on Tappeh Gārān two inscribed objects were found. The inscriptions yield some information on the economic and political importance of Tappeh Gārān in the Old Elamite Period. Textual evidence indicates that throughout the 3<sup>th</sup> to the 1<sup>st</sup> millennia BCE, Mesopotamian rulers frequently invaded Elam and seized its principal centres, especially Susa. As the main corridor between Elam and its western neighbors, the Deh Luran plain is a major route between the two, especially in regards to the acquisition of raw materials by the Mesopotamians, including different kinds of stone and bitumen. Further, the abundance of water and fertile soil made the Deh Luran plain a desirable target for Mesopotamian polities. The inscribed objects from Tappeh Gārān consist of writings in Akkadian and geometric patterns that we think illustrate the outline of an agricultural scheme.

IRAQ (2023) 85 193–204 Doi:10.1017/irq.2023.1